



Euskara Zerbitzua

Konstituzio plaza, 2 - Tel. 943483750 - Faxe 943483765 - udala\_euskara@donostia.eus - www.donostiaeuskaraz.eus - www.donostia.eus  
20003 Donostia

**Establezimenduentzako diru laguntzak errotulazioa euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeko**  
Subvenciones para los establecimientos para la rotulación en euskera o en euskera y castellano

**1. Eskaera / Solicitud**

**Establezimenduaren datuak: / Datos del establecimiento**

<b>Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento</b>		<b>IFK / CIF</b>	<b>Jarduera / Actividad</b>	
<b>Helbidea / Dirección</b>			<b>Herria / Población</b>	<b>PK / CP</b>
<b>Telefonoa</b>	<b>Faxa</b>	<b>E-mail</b>		

**Establezimenduaren titularraren datuak: / Datos de la persona titular del establecimiento:**

<b>Izen-abizenak / Nombre y apellidos</b>		<b>NAN-AIZ / DNI-NIE</b>
<b>Telefonoa</b>	<b>Faxa</b>	<b>E-mail</b>

**Banketxea (diru laguntza sartzeko): / Entidad bancaria (para ingreso de la subvención)**

<b>Banketxea / Entidad bancaria</b>	<b>Kontu korrontearen zk. / N° cuenta</b>
-------------------------------------	---

**2. Beste laguntza eskabideen aitortpena / Declaración sobre otras ayudas**

**Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak: / Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades:**

<b>Administrazioa edo entitatea</b> Administración o entidad	<b>Eskatutako zenbatekoa</b> Importe solicitado	<b>Jasotako zenbateko</b> Importe concedido

**3. Bez Araubidea (bat besterik es aukeratu) / Régimen del IVA (señalar sólo una)**

<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez,</p> <p>BAI, nire gain hartzen dudala horren kenketa ezin duelako egin.</p> <p>EZ, ez dudala bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako</p> <p>Partzialki hartzen du bere gain % ___ ko kenkaria du.</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que:</p> <p><input type="checkbox"/> SI, asumo el coste del IVA al no poder deducirlo.</p> <p><input type="checkbox"/> NO, no asumo el coste del IVA al poder deducirlo.</p> <p><input type="checkbox"/> Lo asumo parcialmente, deduce el ___ %</p>
--	--

#### 4. Beste aitorpenak / Otras declaraciones

<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut ez dudala diru laguntzak lortzeko Oinarri hauetako 2. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartzen.</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad no estar incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 2 de estas Bases.</p>
---	--

**Bai / Sí**

**Ez / No**

<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste diru laguntza batzuei buruzko datuak egiazkoak direla.</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad que los datos relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad son ciertos.</p>
--	--

**Bai / Sí**

**Ez / No**

<p>Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla.</p>	<p>Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos.</p>
---	---

**Bai / Sí**

**Ez / No**

#### 5. Baimena / Autorización

<p>Zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala egiaztatzeko eskaera egiteko baimena.</p>	<p>Autorización para que se solicite información sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.</p>
--	---

**Bai / Sí**

**Ez / No**

(\*) Eskatzaileak ez badio ematen Udalarri egiaztapen hauek ofizioz egiteko baimena, inprimaki honekin batera aurkeztu behartu ditu zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala egiaztatzen duten ziurtagiriak.

(\*) Si el/la solicitante no da su autorización para comprobar de oficio dichas circunstancias, deberá aportar junto con este impreso los oportunos certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral o Estatal y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.

Tokia eta data / Lugar y fecha	Sinadura / Firma
<p>.....</p>	<p>.....</p> <p><b>Eskatzailearen izena</b> (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz) Firma de la persona solicitante (con nombre, apellidos y DNI-NIE)</p>

Erantsi beharreko dokumentazioa	Documentación a adjuntar
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskara Zerbitzuak luzatutako eskabide orria behar bezala beteta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hoja de solicitud del Servicio de Euskera debidamente cumplimentada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nortasun agiria edo agiri baliokideren baten fotokopia (pasaporte, egoiliar-baimena) edo IFK agiriaren kopia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fotocopia del DNI o documentao equivalente (pasaporte, permiso de residente) o fotocopia del CIF.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fakturaren originala eta ordainketa agiriak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Factura original y justificante del abono.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Elementua jarrita dagoela frogatzen duen argazkia; elementu bat baino gehiago denean, guztiena aurkeztu behar da.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fotografía del elemento una vez colocado, en caso de ser más de un elemento, de cada uno de ellos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Inprimaki honetako <b>5. Atalean EZ markatu</b> izanez gero edo Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ez ordainduz gero, zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna edo Estatuko Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala ofizioz egiaztatzeko ziurtagiriak erantsi beharko ditu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En caso de haber <b>marcado NO en el apartado 5</b> del impreso o de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral o Estatal y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.</li> </ul>

Datuen babesa	Protección de datos
<p>Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedaturikoaren arabera, inprimaki honetan adierazitako datu pertsonalak Donostiako Udalaren jabetzako fitxategietara sartuko dira, eta udal kudeaketari dagozkion zereginetarako eta zure eskabideari erantzuteko baino ez dira erabiliko.</p> <p>Datuak eskuratu, aldatu, ezabatu eta aurkatzeko eskubideak erabil ditzakezu Donostiako Udalak Ijentea kaleko 1ean duen Udal!nfo zerbitzura idazkia bidalita; baita bulego horretara jo ere, hala nahi baduzu, inprimakian jasotako datuen helburuari, tratamenduari eta erantzukizunari buruzko argibide zabalagoak eskatzera.</p>	<p>Le informamos que, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal facilitados en este impreso se incluirán en ficheros de titularidad del Ayuntamiento y se utilizarán para realizar las tareas propias de la gestión municipal así como para dar respuesta a su solicitud.</p> <p>Puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo un escrito al Ayuntamiento, Udal!nfo, en la calle Ijentea, 1, dónde también podrá, si lo desea, dirigirse para ampliar la información sobre la finalidad, tratamiento y responsabilidad de los datos recogidos en este impreso.</p>